

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION 1950-1951.

7 DÉCEMBRE 1950.

PROJET DE LOI

contenant le budget des Ministères
des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur
pour l'exercice 1951.

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1951, afférentes au budget des Ministères des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à :

1^o 504,229,000 francs pour les Ministères des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur;

2^o 37,420,000 francs pour l'Administration Belge de Coopération Economique.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750,000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, les Ministres des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur sont auto-

Voir :

Documents de la Chambre de Représentants :

4-IX (1950-1951) : Budget.

15 (1950-1951) : Rapport.

31, 36, 50 et 56 (1950-1951) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

28, 29 et 30 novembre et 7 décembre 1950.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1950-1951.

7 DECEMBER 1950.

WETSONTWERP

houdende de begroting van de Ministeriën
van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel
voor het dienstjaar 1951.

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR
DE KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1951 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van de Ministeriën van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, zijn kredieten geopend ten bedrage van :

1^o 504,229,000 frank voor de Ministeriën van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel;

2^o 37,420,000 frank voor het Belgisch Bestuur van Economische Samenwerking.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Art. 3.

Gezien het dringend karakter der te voorziene uitgaven, en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 October 1846 op de oprichting van het Rekenhof, mogen de Ministers van Buitenlandse Zaken en Buiten-

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

4-IX (1950-1951) : Begroting.

15 (1950-1951) : Verslag.

31, 36, 50 en 56 (1950-1951) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

28, 29 en 30 November en 7 December 1950.

risés à consentir au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 50,000 francs dont ils justifieront ultérieurement.

Bruxelles, le 7 décembre 1950.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

Les Secrétaires,

landse Handel achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 50,000 frank, die later zullen verantwoord worden, toestaan aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpgeelden toelagen van sociale aard.

Brussel, 7 December 1950.

*De Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,*

Fr. VAN CAUWELAERT.

J. OBLIN.

A. BERTRAND.

De Secretarissen,

[3]

TABLEAU

—

TABEL

**BUDGET DES MINISTÈRES DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1951.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per littera</i> (In duizendtallen frank)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk</i> (In duizendtallen frank)
PREMIÈRE SECTION. DEPARTEMENTS PROPREMENT DITS. TITRE I. — Dépenses ordinaires. CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE. § 1. Rémunérations et indemnités. 1 Traitement et frais de représentation : 1. du Ministre des Affaires Etrangères 475 2. du Ministre du Commerce Extérieur 425 2 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet : 1. du Ministre des Affaires Etrangères 1,665 2. du Ministre du Commerce Extérieur 1,000 3 Services permanents. — Agents définitifs et temporaires (y compris les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc. du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie et allocations à des agents consulaires non rétribués, y compris les dépenses de 1940 à 1950) : 1. Administration centrale 38,176 2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie : 1° Traitement de grade et indemnités 141,697 2° Indemnités de poste, de gérance 118,000 4 Services permanents. — Agents en disponibilité : 1. Administration centrale 400 2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie 335 5 Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires 735 6 Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers : 1. Administration centrale 150 2. Service d'Information et de Documentation 140 7 Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) : 1. Administration centrale 555 2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie 550 8 Allocations et dépenses de service social : 1. Administration centrale 250 2. Postes à l'étranger 100 Total pour le § 1 303,918			

**BEGROTING VAN DE MINISTERIËN VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (En milliers de francs)	Dépenses probables de l'exercice 1949 (En milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— <i>Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1950 (In duizendtallen frank)</i>	— <i>Vermoedelijke uitgaven voor het dienstjaar 1949 (In duizendtallen frank)</i>		
		EERSTE SECTIE. EIGENLIJKE MINISTERIËN.	
		TITEL I. — Gewone uitgaven.	
		HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
		§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.	
		Jaarwedde en representatiekosten van :	1
475	755	1. de Minister van Buitenlandse Zaken. 2. de Minister van Buitenlandse Handel.	
»	»		
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van :	2
1,900	1,490	1. de Minister van Buitenlandse Zaken. 2. de Minister van Buitenlandse Handel.	
»	»		
		Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden (met inbegrip der postvergoedingen, vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz. van het personeel van de loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij en toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten met inbegrip van de uitgaven van 1940 tot 1950) :	3
		1. Hoofdbestuur. 2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij : 1° Graadjaarwedden en vergoedingen. 2° Postvergoedingen, vergoedingen voor zaakwaarneming.	
289,293	272,838		
		Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel :	4
		1. Hoofdbestuur. 2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.	
494	575		
»	»		
		Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel ...	5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	6
		1. Hoofdbestuur. 2. Voorlichtings- en Documentatiedienst.	
320	298		
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen) :	7
		1. Hoofdbestuur. 2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.	
1,024	820		
		Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon :	8
		1. Hoofdbestuur. 2. Posten in het buitenland.	
350	350		
293,856	277,126	Totaal voor § 1.	
=====	=====		

**BUDGET DES MINISTÈRES DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1951.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de francs)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de francs)
		— Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen frank)	— Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen frank)
	§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation :		
	1. Hôtels ministériels	146	
	2. Administration centrale	4,150	
	3. Postes à l'étranger	33,200	
10	Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O. C. F. — Acquisition d'ouvrages et de publications, abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes. — Entretien et équipement des hôtels appartenant à l'Etat ou pris en location et servant d'habitation aux agents diplomatiques et consulaires; dépenses diverses concernant les dits hôtels. — Dépenses accidentelles et imprévues des postes à l'étranger :		37,496
	1. Hôtels ministériels	509	
	2. Administration centrale	6,815	
	3. Postes à l'étranger	15,000	
	4. Service d'Information et de Documentation	2,218	
11	Publications effectuées par le Département		24,542
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O. C. F. :		
	1. Combustibles	730	
	2. Fournitures de bureau	1,720	
	3. Machines de bureau	400	
	4. Mobilier	840	
13	Achat et utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat, mis à la disposition :		3,690
	1. des Ministres et des Cabinets (<i>y compris éventuellement les frais d'utilisation de la voiture personnelle des Ministres</i>)	700	
	2. de l'Administration centrale	350	
	3. des postes à l'étranger	500	
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		1,550
	1. Administration centrale	1,200	
	2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents de ces carrières sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel)	13,000	
	3. Organismes d'ordre international :		
	1° Conférences diverses	14,000	
	2° Missions diverses	1,000	
15	Dépenses de formation professionnelle		29,200
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		50
17	Dépenses diverses d'administration :		200
	1. Dépenses imprévues non libellées au budget	100	
	2. Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent (<i>y compris les dépenses de 1940 à 1950 des postes à l'étranger</i>)	1,500	
18			1,600
19			»
	Total pour le § 2		98,328
	Total pour le chapitre I		402,246

BEGROTING VAN DE MINISTERIËN VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (En milliers de francs)	Dépenses probables de l'exercice 1949 (En milliers de francs)	AANWIJZING		Artikelen
Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1950 (In duizendtallen frank)	Vermoedelijke uitgaven voor het dienstjaar 1949 (In duizendtallen frank)	VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN		
		§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.		
		Verlichting, verwarming, drijfkracht, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven :		9
136 4.150 32,200	240 4.125 27,410	1. Ministeriële hotels. 2. Hoofdbestuur. 3. Posten in het buitenland.		
		Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C. B. B. — Aanschaffen van werken en publicaties, abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen. — Onderhoud en uitrusting van de aan de Staat toebehorende of in huur genomen gebouwen, die als woning dienen voor de diplomatieke of consulaire ambtenaars; allerlei uitgaven in verband met deze gebouwen. — Toevallige en onvoorziene uitgaven van de posten in het buitenland :		10
454 6.800 18,000 2.300	340 5.913 18,150 2,145	1. Ministeriële hotels. 2. Hoofdbestuur. 3. Posten in het buitenland. 4. Voorlichtings- en Documentatiedienst.		
»	»	Door het Departement uitgevoerde publicaties		11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C. B. B. :		12
730 2.120 » 590	» » » »	1. Brandstoffen. 2. Bureelbenodigdheden. 3. Bureelmachines. 4. Meubilair.		
		Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, ter beschikking gesteld :		13
400 120 500	471 24 505	1. van de Ministers en de Kabinetten (met inbegrip van de eventuele gebruikskosten van het persoonlijk voertuig van de Ministers). 2. van het Hoofdbestuur. 3. van de posten in het buitenland.		
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen :		14
1.075 13.000 14.775 1.500	1.425 10.050 12.800 800	1. Hoofdbestuur. 2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij (voor dit personeel worden de verplaatsingskosten, in elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld). 3. Internationale organismen : 1° Allerhande conferenties. 2° Allerhande opdrachten.		
»	»	Uitgaven voor beroepsscholing		15
»	»	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement		16
		Diverse bestuursuitgaven		17
100 800	100 925	1. Onvoorziene uitgaven niet op de begroting vermeld. 2. Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren waarvan de vereffening niet kon geschieden op de begroting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben (met inbegrip van de uitgaven voor de dienstjaren 1940 tot 1950 van de posten in het buitenland).		
»	»			18
»	»			19
99,750	85,423	Totaal voor § 2.		
393,606	362,549	Totaal voor hoofdstuk I.		

**BUDGET DES MINISTÈRES DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1951.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de francs)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per littera</i> (In duizendtallen frank)	— <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk</i> (In duizendtallen frank)
	CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
20	Subventions à caractère économique :		
	1. Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office Belge du Commerce Extérieur	32,500	32,500
21 à 23		»	»
24	Subventions diverses :		
	1. Quote-part de la Belgique, pour la dernière des années écoulées, dans les frais du Bureau International de la Cour Permanente d'Arbitrage	45	
	2. Quote-part de la Belgique dans les frais du Bureau International institué par l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le régime des spiritueux en Afrique	4	
	3. Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs douaniers	300	
	4. Participation de la Belgique dans les frais des Commissions Fluviales Internationales	459	
	5. Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Organisation des Nations-Unies	28,300	
	6. Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Organisation Internationale des Réfugiés (pour mémoire)	»	
	7. Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement du Secrétariat général de la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux)	4,150	
	8. Contribution de la Belgique au Budget des Parties contractantes de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce	550	
	9. Quote-part de la Belgique dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe	3,400	
	10. Quote-part de la Belgique au budget résultant de la mise en œuvre du Traité de Bruxelles (Pacte à Cinq)	1,075	
	11. Participation de la Belgique dans les dépenses communes de l'Autorité Internationale de la Ruhr	1,500	
	12. Contribution de la Belgique au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations-Unies aux pays insuffisamment développés	9,000	
			48,783
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Subsidés à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers	500	
	2. Subsidés pour la propagande culturelle à l'étranger	75	
	3. Subsidés à des organismes internationaux	200	
	4. Subventions relatives à l'Information et à la Documentation à l'étranger :		
	1° Subsidés à des professeurs, des savants et des artistes belges à l'étranger	75	
	2° Subventions à des organismes, des personnes et services d'information et de documentation dans les pays étrangers (y compris les dépenses de personnel, de matériel et autres pour l'organisation et l'administration des services qui s'y rapportent)	3,400	
	3° Subventions à des livres et publications d'intérêt général publiés à l'étranger	100	
	4° Subside à l'Institut Belge de Londres	500	
	5° Subventions à des expositions diverses	4,500	
	6. Subsidés aux organismes ou aux personnes qui s'intéressent à l'activité de l'Organisation des Nations-Unies et de ses agences spécialisées, ou désireux de favoriser cette activité	125	
	7. Subsidés à des associations internationales	350	
	8. Subside à l'Ecole Libre des Hautes-Etudes à New-York	125	
	9. Subside au Conseil National Belge du Mouvement Européen	500	
	10. Subsidés à des Unions Internationales de Service Social	100	
			10,550
	Total pour le chapitre II		91,833
		=====	=====

BEGROTING VAN DE MINISTERIËN VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (En milliers de francs)	Dépenses probables de l'exercice 1949 (En milliers de francs)	AANWIJZING	Artikelen
— Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1950 (In duizendtallen frank)	— Vermoedelijke uitgaven voor het dienstjaar 1949 (In duizendtallen frank)	VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
		Toelagen van economische aard :	20
32,500	25,000	1. Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst van de Buitenlandse Handel.	
»	»		21 tot 23
		Diverse toelagen :	24
45	41	1. Aandeel van België, voor het laatste der verstreken jaren, in de kosten van het Internationaal Bureau van het Permanente Hof van Arbitrage.	
4	2	2. Aandeel van België in de kosten van het Internationaal Bureau, ingesteld door artikel 7 der Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye, van 10 September 1919, aangaande het regime van toepassing op de sterke dranken in Afrika.	
310	108	3. Aandeel van België in de kosten van de Internationale Unie voor de publicatie der Toltarieven.	
459	345	4. Aandeel van België in de kosten der Internationale Commissiën voor Binnenvaart.	
28,300	25,153	5. Aandeel van België in de kosten van de Organisatie der Verenigde-Naties.	
»	136,600	Aandeel van België in de kosten van de Internationale Organisatie voor de Vluchtelingen (<i>pro memorie</i>).	
4,150	3,650	6. Aandeel van België in de werkingskosten van het Algemeen Secretariaat van de douane-overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux).	
550	»	7. Bijdrage van België in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toltarieven en Handel.	
3,700	1,220	8. Aandeel van België in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa.	
1,075	»	9. Aandeel van België in de begroting in verband met het in werk stellen van het Verdrag van Brussel (Overeenkomst van de Vijf).	
2,120	2,145	10. Aandeel van België in de gemeenschappelijke kosten van het Internationaal Gezag van de Ruhr.	
»	»	11. Bijdrage van België in het financieren van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde-Naties aan de onvoldoende ontwikkelde landen.	
		Uitzonderingstoelagen :	25
500	481	1. Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.	
120	130	2. Toelagen voor culturele propaganda in de vreemde.	
200	200	3. Toelagen aan internationale organismen.	
150	120	4. Tegemoetkomingen in verband met de Voorlichting en de Documentatie in het buitenland :	
		1° Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, geleerden en kunstenaars in het buitenland.	
3,766	3,750	2° Tegemoetkomingen aan organismen, personen en diensten van voorlichting en documentatie in vreemde landen (<i>met inbegrip van uitgaven voor personeel, materieel en andere uitgaven inzake het inrichten en besturen van de desbetreffende diensten</i>).	
250	50	3° Tegemoetkomingen aan boeken en publicaties van algemeen belang in het buitenland uitgegeven.	
500	662	4° Toelage aan het Belgisch Instituut te Londen.	
14,800	230	5° Tegemoetkomingen aan diverse tentoonstellingen.	
		6. Tegemoetkomingen aan organismen of aan personen die belang stellen in de bedrijvigheid van de Organisatie van de Verenigde Naties of aan haar gespecialiseerde agentschappen, of die deze bedrijvigheid wens te bevorderen.	
100	92	7. Tegemoetkomingen aan Internationale Verenigingen.	
400	»	8. Toelage aan de Vrije School voor Hogere Studiën te New-York.	
250	»	9. Toelage aan de Belgische Nationale Raad van Europese Beweging.	
500	»	10. Toelagen aan de Internationale Verenigingen van Sociale Dienst.	
»	»		
94,749	199,979	Totaal voor hoofdstuk II.	
=====	=====		

**BUDGET DES MINISTÈRES DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR .
POUR L'EXERCICE 1951.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de francs)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per littera</i> (In duizendtallen frank)	— <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk</i> (In duizendtallen frank)
26	CHAPITRE III. — TRAVAUX. Travaux courants :		
	1. Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume	50	50
27			
	Total pour le chapitre III		50
28	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES. Dépenses courantes :		
	1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapatriement	1,000	
	2. Fonds secrets	300	
	3. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie	350	
	4. Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger	1,400	3,050
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie	500	
	2. Remise en état de l'hôtel ministériel : ameublement et décoration	250	
	3. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, etc.	1,200	
	4. Frais de centralisation des archives et documents relatifs à l'Organisation des Nations-Unies	100	2,050
	Total pour le chapitre IV		5,100
	Total pour les dépenses ordinaires		499,229
	TITRE II. — Dépenses résultant de la guerre.		
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
329	Indemnisation partielle des agents des services extérieurs qui ont perdu à l'étranger une partie de leur mobilier et effets personnels qui s'y trouvaient en raison de leurs fonctions (2 ^e tranche).		5,000
	Total pour les dépenses résultant de la guerre		5,000
	Total de la section I		504,229

**BEGROTING VAN DE MINISTERIËN VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (En milliers de francs)	Dépenses probables de l'exercice 1949 (En milliers de francs)	AANWIJZING	Artikelen
— <i>Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1950 (In duizendtallen frank)</i>	— <i>Vermoedelijke uitgaven voor het dienstjaar 1949 (In duizendtallen frank)</i>	VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
		Lopende werken :	26
100	5	1. Leveringen en werken betrekking hebbend op het plaatsen en het onderhoud der Rijks- grenspalen.	
			27
100	5	Totaal voor hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
1,000	1,000	1. Voorlopige hulpelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden; eventuele kosten van repatriëring.	
300	300	2. Geheime fondsen.	
500	750	3. Aankoop van eretekens voor ridderorden.	
1,400	1,250	4. Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten in België en in het buitenland.	
		Uitzonderingsuitgaven :	29
2,000	2,713	1. Aankoop van eretekens voor ridderorden.	
250	200	2. In orde brengen van het ministerieel hotel : meubilering en versiering.	
1,200	1,200	3. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, mate- rieel, enz.	
350	200	4. Kosten van centralisatie van het archief en de documenten aangaande de Organisatie van de Verenigde-Naties.	
7,000	7,613	Totaal voor hoofdstuk IV.	
495,455	570,146	Totaal voor de gewone uitgaven.	
		TITEL II. — Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.	
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
10,000	»	Gedeeltelijke schadeloosstelling aan agenten van de buitenlandse diensten welke in het buiten- land een deel van hun meubilair en klederen, die zich daar bevonden uit reden van hun functies, hebben verloren (2° schijf).	329
10,000	»	Totaal voor de uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.	
505,455 =====	570,146 =====	Totaal voor sectie I.	

**BUDGET DES MINISTÈRES DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1951.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per littera</i> (In duizendtallen frank)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk</i> (In duizendtallen frank)	
SECTION II. ADMINISTRATION BELGE DE COOPERATION ECONOMIQUE. CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE. § 1. Rémunérations et indemnités. 5 Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires : 1. Administration Belge de Coopération Economique 7,064 2. Mission de Coopération Economique 6,950 3. Autres missions économiques 3,650 6 Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers : 1. Administration Belge de Coopération Economique 45 2. Mission de Coopération Economique 350 3. Autres missions économiques 150 7 Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) : 1. Administration Belge de Coopération Economique 300 2. Mission de Coopération Economique 3,300 3. Autres missions économiques 40 8 Allocations et dépenses de service social : 1. Administration Belge de Coopération Economique 20 2. Mission de Coopération Economique » 3. Autres missions économiques 25 Total pour le § 1 § 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement. 9 Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation : 1. Administration Belge de Coopération Economique 1,195 2. Mission de Coopération Economique 1,000 3. Autres missions économiques 350 10 Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O. C. F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes : 1. Administration Belge de Coopération Economique 440 2. Mission de Coopération Economique 1,100 3. Autres missions économiques 275 11 Publications effectuées par le Département : 1. Administration Belge de Coopération Economique 100				17,664 545 3,640 45 21,894 2,545 1,815 100

BEGROTING VAN DE MINISTERIËN VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (En milliers de francs)	Dépenses probables de l'exercice 1949 (En milliers de francs)	AANWIJZING	Artikelen
— Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1950 (In duizendtallen frank)	— Vermoedelijke uitgaven voor het dienstjaar 1949 (In duizendtallen frank)	VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	
SECTIE II.			
BELGISCH BESTUUR VOOR ECONOMISCHE SAMENWERKING.			
HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.			
§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.			
		Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel :	5
6,612	4,862	1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
6,950	8,550	2. Zending voor Economische Samenwerking.	
5,404	12,960	3. Andere economische zendingen.	
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	6
70	60	1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
350	»	2. Zending voor Economische Samenwerking.	
200	50	3. Andere economische zendingen.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen) :	7
230	200	1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
3,600	5,200	2. Zending voor Economische Samenwerking.	
387	2,100	3. Andere economische zendingen.	
		Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon :	8
25	10	1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
» 30	» 30	2. Zending voor Economische Samenwerking.	
		3. Andere economische zendingen.	
23,858	34,022	Totaal voor § 1.	
§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.			
		Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven :	9
1,745	702	1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
1,000	2,100	2. Zending voor Economische Samenwerking.	
400	2,800	3. Andere economische zendingen.	
		Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C. B. B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerk. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen :	10
542	417	1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
1,100	1,240	2. Zending voor Economische Samenwerking.	
700	1,851	3. Andere economische zendingen.	
		Door het Departement uitgevoerde publicaties :	11
100	125	1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	

**BUDGET DES MINISTÈRES DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1951.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de francs)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de francs)
		— Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen frank)	— Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen frank)
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O. C. F. :		
	1. Administration Belge de Coopération Economique	300	
	2. Autres missions économiques	150	
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs propriété de l'Etat :		450
	1. Administration Belge de Coopération Economique	95	
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		95
	1. Administration Belge de Coopération Economique	906	
	2. Mission de Coopération Economique	600	
	3. Autres missions économiques	235	
15	Dépenses de formation professionnelle	»	1,741
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département :		»
	1. Administration Belge de Coopération Economique	30	
17	Dépenses diverses d'administration :		30
	1. Administration Belge de Coopération Economique	20	
18	Travaux et fournitures de premier équipement :		20
	1. Administration Belge de Coopération Economique	50	
			50
	Total pour le § 2		6,846
	Total pour le chapitre I		28,740
			=====
20 à 24	CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
25	Subventions corventionnelles (Administration Belge de Coopération Economique) :		
	1. Quote-part de la Belgique auprès de l'Organisation Européenne de Coopération Eco- nomique	8,500	
	2. Quote-part de la Belgique à l' « International Wheat-Council »	180	
			8,680
	Total pour le chapitre II		8,680
			=====
26 et 27	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		
28 et 29	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
	Total de la section II : Administration Belge de Coopération Economique		37,420
	Total pour les sections I et II		541,649
			=====

BEGROTING VAN DE MINISTERIËN VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1950 (En milliers de francs)	Dépenses probables de l'exercice 1949 (En milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— <i>Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1950 (In duizendtallen frank)</i>	— <i>Vermoedelijke uitgaven voor het dienstjaar 1949 (In duizendtallen frank)</i>		
350	»	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C. B. B. :	12
180	»	1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking. 2. Andere economische zendingen.	
250	95	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat :	13
		1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
1,136	668	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
600	2,110	1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
250	»	2. Zending voor Economische Samenwerking. 3. Andere economische zendingen.	
»	»	Uitgaven voor beroepsscholing	15
100	5	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement :	16
		1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
50	25	Diverse bestuursuitgaven :	17
		1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
»	»	Werken en leveringen voor eerste uitrusting :	18
		1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
8,503	12,138	Totaal voor § 2.	
32,361	46,160	Totaal voor hoofdstuk I.	
=====	=====		
»	»	HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	20 à 24
			
8,800	8,932	Conventionele toelagen (Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking) :	25
200	200	1. Aandeel van België bij de Europese Organisatie van Economische Samenwerking.	
		2. Aandeel van België bij het « International Wheat-Council ».	
9,000	9,132	Totaal voor hoofdstuk II.	
=====	=====		
»	»	HOOFDSTUK III. — WERKEN.	26 en 27
			
»	»	HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	28 en 29
			
41,361	55,292	Totaal voor sectie II: Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.	
546,816	625,438	Totaal voor secties I en II.	
=====	=====		